

## Rolyan® Adjustable Outrigger Kit for Extension:

A601-1

## Rolyan® Individual Units for Flexion and Extension:

A601-2

## Rolyan® Preformed Adjustable Outrigger for Extension:

A601-71 through 78



Be sure to note which splint you are using and follow the instructions that apply to that splint. Unless otherwise stated, these instructions apply to all of the splints listed. Figures referred to in the instructions are on page 8.

### INDICATIONS

- To increase extension of finger joints

### Individual Units for Flexion and Extension

- Also to increase flexion of finger joints

### CONTRAINDICATIONS

- Not for use with fixed bony contractures
- Not for immediate treatment following fractures

### PRECAUTIONS

- These splints are to be fitted initially by a healthcare professional who is familiar with the purpose for which they are prescribed. The healthcare professional is responsible for providing wearing instructions and precautions to other healthcare practitioners, care providers involved in the patient's care, and the patient.
- If unusual swelling, skin discoloration or discomfort occurs, use should be discontinued and a healthcare professional consulted.
- Be careful that the straps are not so tight that they interfere with circulation.
- When cutting metal end, hold or cover piece to be removed to prevent it from flying.

### Preformed Adjustable Outrigger

- This product has components that contain natural rubber latex, which may cause allergic reactions in some individuals.
- After heating splinting material, always check its temperature before applying it to the patient.

### CARE AND CLEANING

- All components can be cleaned with soap and lukewarm water. The straps can be washed with soap and water, but the adhesive portion should not be moistened. The splint and straps should be allowed to dry thoroughly before reapplication of the splint.

### Preformed Adjustable Outrigger

- The splint will lose its shape in temperatures over 135°F (57°C). It should be kept away from sources of heat such as ovens, hot water, open flames, and sunny car windows.

### INSTRUCTIONS FOR USE

Directions and photographs show splints used to increase extension; the instructions also apply to individual units that are used to increase flexion, with the splint base and components applied to the volar surface.

### Adjustable Outrigger Kit

#### Preformed Adjustable Outrigger

- Evaluate outrigger for fit—it should extend beyond radial and ulnar borders of hand.

#### Adjustable Outrigger Kit

#### Individual Units for Flexion and Extension

- Fabricate appropriate splint base.

- Position outrigger on splint and mark position (A).
- Cut piece of low-temperature thermoplastic large enough to cover end sections of outrigger (B).
- If splint base and overlapping piece are coated, remove coating by scraping surface or brushing it with solvent.
- Heat end sections of outrigger with heat gun and embed into splint base, making sure ends do not poke through splinting material.
- Heat overlapping piece of splinting material, make sure it is hot and dry, and place it over end sections of outrigger to bond them to splint base.
- Attach straps to splint as appropriate.
- With self-adhesive loop on surface of splint that will be toward skin, wrap D-ring rubber band attachment strap around proximal end of splint. Position strap so D-ring is on outside surface of splint (C).
- Attach rod adjuster(s) loosely to outrigger by slipping slot in rod adjuster over outrigger wire and tightening set screws with Allen wrench (D).

### Preformed Adjustable Outrigger

- If modifications are necessary, they should be made before attaching Plastazote® lining. To modify splint, which is made from ¼" (3.2mm) Polyform® splinting material, spot-heat it with a heat gun or in a heat pan of water at a temperature of 150° to 160°F (65°–70°C) until pliable. **Heating entire splint may cause it to lose its preformed shape.** Do not heat splint where outrigger is attached.
- Remove backing from self-adhesive strips on foam lining and attach lining to interior of splint.
- Attach straps as follows:
  - Palmar strap—attach one self-adhesive hook coin to palmar bar and one to ulnar side of splint. Attach small strap.
  - Proximal strap—use strap with self-adhesive hook tab.
  - Wrist strap—attach rectangular hook piece to dorsum of splint proximal to outrigger. Attach a hook coin to each side of splint. Attach center of long strap to rectangular hook piece, cross strap ends on volar surface of wrist, and attach to hook coins (E).

- Pull lining away from proximal end of splint. With self-adhesive loop on surface of splint that will be toward skin, wrap D-ring rubber band attachment strap around proximal end of splint. Position strap so D-ring is on outside surface of splint (C).

### Adjustable Outrigger Kit

#### Individual Units for Flexion and Extension

#### Preformed Adjustable Outrigger

- Insert an extender rod through each rod adjuster. Adjust position of rod adjuster so extender rod lies parallel to joint being splinted. Use Allen wrench to tighten screw on rod adjuster to hold extender rod in place (F).

- To determine final position of extender rod, use Allen wrench to provide a 90° angle relative to the finger (G).
- Tighten the two set screws that hold rod adjuster on outrigger alternately, applying even tension to each screw.
- Remove splint from patient and secure all set screws.
- Using heavy-duty wire snips, cut off proximal end of extender rod. Extender rod should extend at least ½" (1.3 cm) beyond rod adjuster. Cover end with black tip protector.
- Attach appropriate rubber bands or springs to proximal plastic D-ring (C).

**Preformed Adjustable Outrigger:** Number 14 rubber bands and gold (size F) graded springs are included. The traction component that is most appropriate can be used.

Loaded heights of size F 2" (5.08cm) graded spring are as follows:

2.25" (5.72 cm)	8.8 oz. (250 g)
2.5" (6.35 cm)	11.5 oz. (327 g)
2.75" (6.99 cm)	14.4 oz. (408 g)
3" (7.62 cm)	17 oz. (481 g)
3.25" (8.26 cm)	19.8 oz. (562 g)
3.5" (8.89 cm)	22.6 oz. (640 g)
3.75" (9.53 cm)	25.3 oz. (717 g)
4" (10.16 cm)	28 oz. (794 g)

- With splint on extremity, position finger loop or sling on finger and put monofilament into curled end of extender rod.
- Attach spring or rubber band that is on proximal plastic D-ring through large hole in aluminum connecting piece on finger loop or sling.
- Adjust length of monofilament line to provide appropriate force of traction by sliding monofilament through two small holes on aluminum connecting piece (H). To increase amount of traction force, reduce length of monofilament. To reduce amount of traction force, increase length of monofilament
- For thumb extension or to apply a force couple following MCP arthroplasty, attach a rod adjuster to radial side of curved portion of outrigger. Slide extender rod into rod adjuster and bend it to position finger sling to provide appropriate angle of pull (I). **Preformed Adjustable Outrigger:** thumb sling with number 10 rubber band is included.

## NEDERLANDS

### Rolyan® pakket met verstelbare dwarsbalk voor extensie, Rolyan® afzonderlijke inrichtingen voor flexie en extensie en Rolyan® voorgevormde verstelbare dwarsbalk voor extensie

*Kijk na welke spalk u gebruikt en volg de instructies op die op die spalk van toepassing zijn. Behalve indien anders aangeduid-, zijn deze instructies van toepassing op alle opgegeven spalken.*

*De bij de gebruiksaanwijzing horende afbeeldingen bevinden zich op pagina 8.*

#### INDICATIES

- Om de extensie van de vingergewrichten te verhogen

#### Afzonderlijke inrichtingen voor flexie en extensie

- Ook om de flexie van de vingergewrichten te verhogen

#### CONTRA-INDICATIES

- Niet gebruiken bij contracturen van de vaste beenderen
- Niet voor onmiddellijke behandeling na fractuur

#### VOORZORGSMAATREGELEN

- **Deze spalk moet aanvankelijk worden gepast door een medische deskundige, die weet waarvoor deze spalken worden voorgeschreven. De medische deskundige moet de instructies voor het dragen van deze spalk en de voorzorgsmaatregelen bespreken met de andere medische deskundigen, degenen die betrokken zijn bij de verzorging van de patiënt en met de patiënt zelf.**
- **Indien ongewone zwelling, huidverkleuring of ongemak optreedt, dient het gebruik te worden gestaakt en moet contact worden opgenomen met een medische deskundige.**
- **Span de bandjes niet te strak aan, zij zouden de bloedsomloop kunnen belemmeren.**
- **Als men het metalen uiteinde wil inkorten, het te verwijderen stuk vasthouden of bedekken zodat het er niet afvliegt.**

#### Voorgevormde verstelbare dwarsbalk

- **Dit product heeft componenten die natuurlijk rubber bevatten, hetgeen bij sommige personen een allergische reactie kan veroorzaken.**
- **Wanneer de spalk wordt opgewarmd, dient u altijd de temperatuur te controleren alvorens de spalk bij de patiënt aan te brengen.**

#### ONDERHOUD EN SCHOONMAKEN

- Alle onderdelen kunnen met lauw water en zeep worden gereinigd. De banden kan men met water en zeep wassen maar het kleefgedeelte mag niet nat worden. De spalk en banden goed laten drogen voordat men de spalk weer op de patiënt aanbrengt.

#### Voorgevormde verstelbare dwarsbalk

- De spalk verliest zijn vorm bij temperaturen hoger dan 57° C. Houd de spalk uit de buurt van warmtebronnen zoals ovens, heet water, open vuur en aan zon blootgestelde ramen van uw auto.

#### GEBRUIKSAANWIJZINGEN

*De aanwijzingen en de foto's laten de spalken zien die bedoeld zijn voor het verhogen van de extensie; de aanwijzingen hebben ook betrekking op de afzonderlijke inrichtingen die worden toegepast om de*

*flexie te verhogen waarbij de spalkdelen en de onderdelen op het volaire oppervlak worden aangebracht.*

#### Pakket met verstelbare dwarsbalk

##### Voorgevormde verstelbare dwarsbalk

1. De juiste pasvorm van de dwarsbalk bepalen; deze moet uitsteken over de radiale en over de ulnaire zijde van de hand.

##### Pakket met verstelbare dwarsbalk

##### Afzonderlijke inrichtingen voor flexie en extensie

2. De juiste spalk vervaardigen.
3. De draagbalk op de spalk plaatsen en de plaats markeren (A).
4. Een stuk thermoplastisch, dat tegen lage temperaturen bestand is, afknippen, groot genoeg om de uiteinden van de draagbalk te bedekken (B).
5. Als de spalk en het overlappende deel van een coating zijn voorzien, deze verwijderen door het oppervlak met een scherp voorwerp te schrapen of met een oplosmiddel af te borstelen.
6. De uiteinden van de draagbalk verwarmen met een hittepistool en deze in de spalkdeken drukken terwijl men zorgt dat de uiteinden niet door het spalkmateriaal steken.
7. Het overlappende deel van het spalkmateriaal verwarmen, erop letten dat het heet en droog is, en over de uiteinden van de draagbalk plaatsen zodat deze zich vasthechten aan de spalk.
8. De banden op de juiste wijze vastmaken aan de spalk.
9. Met een zelfklevende lus aan de bovenkant van de spalk dat naar de huid is gekeerd, de elastieken bevestigingsband met D-vormige ringen rond het proximale uiteinde van de spalk wikkelen. De band zodanig aanbrengen dat de D-vormige ring zich aan de buitenkant van het spalkoppervlak bevindt (C).
10. De stangversteller(ven) losjes bevestigen aan de draagbalk door de opening in de stangversteller over de kabel van de draagbalk te schuiven en de klemschroeven met een zeskantsleutel vast te draaien (D).

##### Voorgevormde verstelbare dwarsbalk

11. Bij eventuele wijzigingen dient men deze te verrichten alvorens de Plastozote®-voering te bevestigen. Om de spalk, die is gemaakt van 3,2 mm dik Polyform®-spalkmateriaal, te veranderen, kan men deze plaatselijk verwarmen met een hittepistool of in heet water met een temperatuur van 65° tot 70° C tot het materiaal buigzaam is. **Als men de gehele spalk verhit, kan deze zijn voorgevormde vorm verliezen.** Niet vlakbij de bevestigingsplaats van de dwarsbalk verwarmen.
12. De bescherm laag van de zelfklevende strook op de schuimrubber voering verwijderen en de voering aan de binnenkant van de spalk bevestigen.
13. De banden als volgt aanbrengen:
  - Palmaire band: één zelfklevende haakwig aan de palmaire stang en één aan de ulnaire kant van de spalk aanbrengen. De kleine band ook aanbrengen.
  - Proximale band: de band met zelfklevende

haaksluiting gebruiken.

- Polsband: het rechthoekige stuk aan de dorsum van de spalk vastmaken, proximaal van de dwarsbalk. Een haakwig aan beide zijden van de spalk vastmaken. Het midden van de lange band aan de rechthoekig haak vastmaken, de banduiteinden kruislings aanbrengen over het volaire vlak van de pols en de haakwigen vastmaken (E).
14. De voering verwijderen van het proximale uiteinde van de spalk. Met de zelfklevende lus op het oppervlak van de spalk dat naar de huid is gekeerd, de elastieken bevestigingsband met D-vormige ringen rond het proximale uiteinde van de spalk wikkelen. De band zodanig aanbrengen dat de D-vormige ring zich aan de buitenkant van het spalkoppervlak bevindt (C).

##### Pakket met verstelbare dwarsbalk

##### Afzonderlijke inrichtingen voor flexie en extensie

##### Voorgevormde verstelbare dwarsbalk

15. Een verlengstang door alle stangverstellers steken. De stand van de stangverstellers zo aanpassen dat de verlengstang parallel ligt aan het te spalken gewricht. Met de zeskantsleutel de schroef op de stangversteller vastdraaien zodat de verlengstang op zijn plaats wordt gehouden (F).
16. Om de eindstand van de verlengstang te bepalen, met een zeskantsleutel een hoek van 90° ten opzichte van de vinger creëren (G).
17. De twee klemschroeven waarmee de stangversteller aan de draagbalk wordt gehouden, om en om gelijkmatig aandraaien.
18. De spalk van de patiënt afnemen en alle klemschroeven vastdraaien.
19. Met een zware draadtang het proximale uiteinde van de verlengstang afsnijden. De verlengstang moet tenminste 1,3 cm over de stangversteller uitsteken. Het uiteinde met een zwarte bescherm dop afdekken.
20. Met de overeenkomstige elastiekjes of veren aan de proximale plastic D-vormige ring vastmaken (C).

##### De voorgevormde verstelbare dwarsbalk:

Elastieken banden (klassenr. 14) en goudkleurige getrapte veren (maat F) zijn bijgesloten. Het onderdeel dat de meeste trekkracht levert kan men gebruiken. Belaste hoogte van de getrapte veer (maat F, 5,08 cm) is als volgt:

5,72 cm	250 g
6,35 cm	327 g
6,99 cm	408 g
7,62 cm	481 g
8,26 cm	562 g
8,89 cm	640 g
9,53 cm	717 g
10,16 cm	794 g

21. Terwijl men de spalk op het ledemaat houdt, de vingerlus over de vinger aanbrengen en monofilament in het gekrulde eind van de verlengstang aanbrengen.
22. De veer of de elastieken band, die zich aan de proximale plastic D-vormige ring bevindt, door het grote gat in het aluminium verbindingstuk op de vingerlus of

draagsteun vastmaken.

23. De lengte van de monofilament-draad aanpassen zodat de juiste tractie wordt uitgeoefend. Men doet dit door het monofilament door de twee kleine gaatjes te voeren die zich op het aluminium verbindingstuk bevinden (H). Om de trekkracht te verhogen dient men de lengte van het monofilament in te korten. Om de

hoeveelheid trekkracht te verminderen moet men de lengte van het monofilament laten vieren.

24. Voor extensie van de duim of om een krachtkoppel toe te passen na arthroplastiek van de MCP gewrichten, moet men een stangversteller aan de radiale kant van het gebogen deel van de dwarsbalk vastmaken. De verlengstang in de stangversteller

schuiven en buigen om het vingerdraagstuk zo op de juiste plaats te brengen dat de juiste trekhoek wordt gecreëerd (I). **Voorgevormde verstelbare dwarsbalk:** De duimdraagsteun met een elastieken band (klassenr. 10) is bijgesloten.

## FRANÇAIS

### Kit d'armature réglable Rolyan® pour extension, unités individuelles Rolyan® pour flexion et extension et armature préformée réglable Rolyan® pour extension

*Notez bien l'attelle utilisée et suivez les instructions correspondantes. Sauf avis contraire, les instructions suivantes s'appliquent à toutes les attelles énumérées ci-dessus.*

*Les illustrations citées dans les instructions se trouvent à la page 8.*

#### INDICATIONS

- Augmentation de l'extension des articulations des doigts

#### Unités individuelles pour flexion et extension

- De même, augmentation de la flexion des articulations des doigts

#### CONTRE-INDICATIONS

- A ne pas utiliser pour des contractures osseuses fixes
- Traitement immédiat des fractures

#### PRÉCAUTIONS

- **Cette attelle doit d'abord être ajustée par un professionnel de la santé connaissant bien l'objet de la prescription. Ce dernier donnera les instructions de port et les précautions à suivre aux autres professionnels et soignants concernés, de même qu'au patient.**
- **En cas d'oedème, de décoloration cutanée ou d'inconfort, le patient doit cesser de porter l'attelle et consulter un professionnel de la santé.**
- **On évitera de gêner la circulation en serrant trop les sangles.**
- **Lors du sectionnement de l'extrémité métallique, maintenir ou recouvrir le morceau à détacher afin d'éviter les projections.**

#### Armature préformée réglable

- **Ce produit comporte des composants contenant du latex naturel susceptible de provoquer des réactions allergiques chez certains patients.**
- **On doit toujours vérifier la température d'un matériau thermoformable préalablement chauffé avant de l'appliquer sur le patient.**

#### ENTRETIEN ET NETTOYAGE

- Tous les éléments peuvent être nettoyés à l'eau tiède et au savon. Les sangles sont lavables à l'eau et au savon, mais la partie adhésive ne doit pas être mouillée. L'attelle et ses sangles doivent être entièrement sèches avant la réapplication de l'attelle.

#### Armature préformée réglable

- L'attelle se déforme à une température supérieure à 57 °C. On la tiendra donc à l'écart des sources de chaleur, notamment les fours, l'eau chaude, la flamme nue et les vitres exposées au soleil.

#### MODE D'EMPLOI

*Le mode d'emploi et les photos illustrent les attelles utilisées pour augmenter l'extension ; le mode d'emploi s'applique*

*également aux unités individuelles utilisées pour augmenter la flexion quand la base d'attelle et ses composants sont appliqués à la face palmaire.*

#### Kit d'armature réglable

##### Armature préformée réglable

1. Vérifier la taille de l'armature : elle doit dépasser des bordures radiales et cubitales de la main.

##### Kit d'armature réglable

##### Unités individuelles pour flexion et extension

2. Fabriquer la base d'attelle qui convient.
3. Placer l'armature sur l'attelle et en marquer la position (A).
4. Couper un morceau de matériau thermoformable basse température assez grand pour recouvrir les extrémités de l'armature (B).
5. Si la base d'attelle et la pièce de chevauchement sont enduites d'un revêtement, enlever ce revêtement protecteur en grattant la surface ou en frottant à l'aide d'un produit dissolvant.
6. Chauffer les extrémités de l'armature à l'aide d'un pistolet à air chaud et noyer celles-ci dans la base d'attelle en faisant attention à ce qu'elles ne dépassent pas au travers du matériau d'attelle.
7. Chauffer la pièce de chevauchement coupée dans le matériau d'attelle, vérifier qu'elle est bien chaude et sèche, et la placer sur les extrémités de l'armature afin de coller celles-ci à la base d'attelle.
8. Attacher les sangles à l'attelle selon les besoins.
9. Le côté velours auto-adhésif se trouvant sur la surface de l'attelle qui sera orientée vers la peau, enrouler la sangle de fixation élastique de la boucle en D autour de l'extrémité proximale de l'attelle. Positionner la sangle de sorte que la boucle en D se trouve sur la surface extérieure de l'attelle (C).
10. Attacher sans serrer chaque dispositif de réglage de tige à l'armature, en glissant la fente du dispositif de réglage par-dessus le fil d'armature et en resserrant les vis d'arrêt à l'aide de la clé à six pans (D).

##### Armature préformée réglable

11. Si des modifications sont nécessaires, elles doivent être effectuées avant l'attachement de la doublure Plastazote®. L'attelle est fabriquée de matériau pour attelle **Polyform®** de 3,2 mm. Pour la modifier, la chauffer par endroits à l'aide d'un pistolet à air chaud ou dans un bac d'eau chauffant à une température de 65 ° à 70 °C, jusqu'à ce qu'elle soit malléable. **Ne pas chauffer l'attelle tout entière car elle risquerait de perdre sa configuration préformée.** Ne pas non plus chauffer l'attelle aux points d'attache de l'armature.

12. Décoller la couche de protection au dos des bandes auto-adhésives de la doublure en mousse et attacher la doublure à l'intérieur de l'attelle.

13. Attacher les sangles de la manière suivante :

- Sangle palmaire — attacher une rondelle crochet adhésive à la barre palmaire et une autre au côté cubital de l'attelle. Attacher la petite sangle.
- Sangle proximale — utiliser la sangle munie d'une languette crochet adhésive.
- Sangle du poignet — Attacher la pièce rectangulaire crochet au dos de l'attelle, en position proximale de l'armature. Attacher une rondelle crochet de chaque côté de l'attelle. Attacher le milieu de la grande sangle à la pièce rectangulaire à crochets, croiser les extrémités de la sangle sur la face palmaire du poignet et les attacher aux rondelles crochet (E).

14. Eloigner la doublure de l'extrémité proximale de l'attelle. Le côté velours auto-adhésif se trouvant sur la surface de l'attelle qui sera orientée vers la peau, enrouler la sangle de fixation élastique de la boucle en D autour de l'extrémité proximale de l'attelle. Positionner la sangle de sorte que la boucle en D se trouve sur la surface extérieure de l'attelle (C).

#### Kit d'armature réglable

##### Unités individuelles pour flexion et extension Armature préformée réglable

15. Introduire une tige d'extension dans chaque dispositif de réglage de tige. Régler la position du dispositif de réglage de sorte que la tige d'extension soit parallèle à l'articulation recevant l'attelle. Utiliser la clé à six pans pour resserrer la vis du dispositif de réglage afin de maintenir la tige d'extension en place (F).
16. Pour déterminer la position finale de la tige d'extension, se servir de la clé à six pans pour établir un angle de 90 ° par rapport au doigt (G).
17. Resserrer tour à tour les deux vis d'arrêt qui maintiennent le dispositif de réglage sur l'armature, en appliquant une tension égale à chacune d'elles.
18. Retirer l'attelle du patient et serrer toutes les vis d'arrêt.
19. A l'aide d'une grosse pince coupante, couper l'extrémité proximale de la tige d'extension. La tige d'extension doit dépasser d'au moins 1,3 cm du dispositif de réglage de tige. Recouvrir l'extrémité d'un capuchon protecteur noir.
20. Attacher les élastiques ou les ressorts nécessaires à la boucle proximale en D en plastique (C).

**Armature préformée réglable :** des élastiques de calibre 14 et des ressorts calibrés dorés (de taille F) sont inclus. On utilisera l'élément de traction le mieux adapté.

Les hauteurs de charge des ressorts calibrés F (5,08 cm) sont les suivantes :

5,72 cm	250 g
6,35 cm	327 g
6,99 cm	408 g
7,62 cm	481 g
8,26 cm	562 g
8,89 cm	640 g
9,53 cm	717 g
10,16 cm	794 g

21. L'attelle se trouvant sur l'extrémité, placer la boucle ou l'attelle de doigt sur le doigt et faire passer le monofilament dans l'extrémité recourbée de la tige d'extension.

22. Attacher le ressort ou l'élastique se trouvant sur la boucle proximale en D en plastique à la boucle ou l'attelle de doigt, en passant au travers du gros trou de la pièce de connexion en aluminium.

23. Régler la longueur du monofilament en fonction de la force de traction nécessaire, en faisant passer le monofilament par les deux petits trous pratiqués dans la pièce de connexion en aluminium (H). Pour augmenter la force de traction, réduire la longueur du monofilament. Pour réduire la force de traction, augmenter la longueur du monofilament.

24. Pour encourager l'extension du pouce ou pour appliquer un couple de forces à la suite d'une arthroplastie métacarpo-phalangienne, attacher un dispositif de réglage de tige au côté radial de la partie recourbée de l'armature. Introduire la tige d'extension dans le dispositif de réglage de tige et plier la tige de sorte que l'attelle de doigt soit positionnée pour permettre un angle de traction convenable (I). **Armature préformée réglable** : une attelle de doigt avec élastique de calibre 10 est incluse.

## DEUTSCH

### Rolyan® Einstellbares Auslegerset für Extension, Rolyan® Einzelteile für Flexions- und Extensionsschienen und Rolyan® Vorgeformter, einstellbarer Ausleger für Extension

*Achten Sie darauf, welche Schiene Sie verwenden, und befolgen Sie die Anweisungen für diese Schiene. Wenn nicht anders angegeben gelten die folgenden Anweisungen für alle der angegebenen Schienen.*

*Die Abbildungen, auf die in den Anleitungen Bezug genommen wird, befinden sich auf Seite 8.*

#### INDIKATIONEN

- Zur Erhöhung der Extension der Fingergelenke

#### Einzelteile für Flexions- und Extensionsschienen

- Auch zur Erhöhung der Flexion der Fingergelenke

#### KONTRAINDIKATIONEN

- Nicht für den Gebrauch mit feststehenden knöchernen Kontrakturen
- Nicht für die Behandlung unmittelbar nach einer Fraktur

#### VORSICHTSMASSNAHMEN

- **Diese Schiene muß anfänglich von Krankenpflegepersonal angelegt werden, das mit dem angegebenen Zweck der Schiene vertraut ist. Das Krankenpflegepersonal ist dafür verantwortlich, daß andere Krankenpfleger, Personen, die den Patienten pflegen und der Patient selbst darüber informiert werden, wie die Schiene zu tragen ist, sowie über mögliche Vorsichtsmaßnahmen.**
- **Bei ungewöhnlicher Schwellung, Hautverfärbung oder Unbequemlichkeit die Schiene nicht länger verwenden und das Krankenpflegepersonal verständigen.**
- **Darauf achten, daß die Bänder nicht so fest angezogen sind, daß sie die Durchblutung beeinträchtigen.**
- **Beim Zuschneiden des Metallendes das abzuschneidende Stück zur Sicherheit festhalten oder abdecken.**

#### Vorgeformter, einstellbarer Ausleger

- **Dieses Produkt hat Bestandteile, die natürliches Gummilatex enthalten, das bei manchen Personen allergische Reaktionen hervorrufen kann.**
- **Nach dem Erhitzen von Schienenmaterial vor dem Anlegen an den Patienten immer erst die Temperatur überprüfen.**

#### PFLERGE UND REINIGUNG

- Alle Komponenten können mit Seife und lauwarmem Wasser gereinigt werden. Die Bänder können mit Seife und Wasser

gewaschen werden, der haftende Teil sollte jedoch nicht feucht werden. Schiene und Bänder vor dem Wiederanlegen der Schiene gründlich trocknen lassen.

#### Vorgeformter, einstellbarer Ausleger

- Die Schiene verliert bei Temperaturen über 57 °C ihre Form. Sie sollte von Hitzequellen wie Öfen, heißem Wasser, offenem Feuer und sonnigen Autofenstern ferngehalten werden.

#### GEBRAUCHSANWEISUNG

*Die Anweisungen und Fotografien beziehen sich auf Schienen zur Erhöhung der Extension; die Anweisungen gelten auch für Einzelteile zur Erhöhung der Flexion mit dem Schienengrundkörper und den Komponenten an der volaren Seite.*

#### Einstellbares Auslegerset

##### Vorgeformter, einstellbarer Ausleger

1. Die Paßform des Auslegers beurteilen – er sollte über die radialen und ulnaren Kanten der Hand hinausragen.

#### Einstellbares Auslegerset

##### Einzelteile für Flexions- und Extensionsschienen

2. Einen geeigneten Schienengrundkörper herstellen.
3. Den Ausleger auf der Schiene positionieren und die Position markieren (A).
4. Ein Stück Niedrigtemperatur-Thermoplast zuschneiden, das groß genug ist, um die Endteile des Auslegers zu bedecken (B).
5. Wenn der Schienengrundkörper und das überlappende Teil beschichtet sind, die Beschichtung abkratzen oder mit einem Lösungsmittel entfernen.
6. Die Endteile der Ausleger mit einem Heißluftfön erhitzen und in den Schienengrundkörper einbetten. Dabei sicherstellen, daß die Enden das Schienenmaterial nicht ganz durchdringen.
7. Den überlappenden Teil des Schienenmaterials erhitzen, und wenn er heiß und trocken ist, über die Endteile der Ausleger legen, um sie mit dem Schienengrundkörper zu verbinden.
8. Gegebenenfalls Bänder an der Schiene anbringen.
9. Die selbsthaftende Schlaufe an der der Haut zugewandten Seite der Schiene anbringen und die D-Ring-Gummibandbefestigung um das proximale Ende der Schiene führen. Das Band so positionieren, daß sich der D-Ring außen an der Schiene befindet (C).

10. Jeden Stabeinsteller locker am Ausleger befestigen, indem der Schlitz im Stabeinsteller über den Auslegerdraht gezogen wird. Dann die Feststellschrauben mit einem Inbusschlüssel anziehen (D).

#### Vorgeformter, einstellbarer Ausleger

11. Evtl. erforderliche Modifizierungen vor dem Anbringen der Plastazote®-Auskleidung vornehmen. Die aus 3,2 mm starkem Polyform® Schienenmaterial hergestellte Schiene zur Modifizierung mit einem Heißluftfön oder im Heißwasserbecken bei 65-70 °C punktwise erhitzen, bis sie geschmeidig ist. **Ein Erhitzen der ganzen Schiene kann bewirken, daß sie ihre vorgegebene Form verliert.** Die Schiene nicht dort erhitzen, wo der Ausleger befestigt ist.
12. Den Schutzfilm von den selbsthaftenden Streifen der Schaumstoffpolsterung abziehen und die Polsterung an der Innenseite der Schiene anbringen.
13. Die Bänder folgendermaßen anbringen:
  - **Palmares Band** – eine selbsthaftende Hakenscheibe am palmaren Steg und die andere an der ulnaren Seite der Schiene anbringen. Das kleine Band befestigen.
  - **Proximales Band** – das Band mit der selbsthaftenden Hakenlasche verwenden.
  - **Handgelenksband** – ein rechtwinkliges Hakenteil am Dorsum der Schiene proximal zum Ausleger anbringen. An jeder Seite der Schiene eine Hakenscheibe anbringen. Den Mittelpunkt des langen Bandes am rechtwinkligen Hakenteil anbringen, die Bandenden über der volaren Seite des Handgelenks überkreuzen und an den Hakenscheiben befestigen (E).
14. Die Polsterung vom proximalen Ende der Schiene abziehen. Die selbsthaftende Schlaufe an der der Haut zugewandten Seite der Schiene anbringen und die D-Ring-Gummibandbefestigung um das proximale Ende der Schiene führen. Das Band so positionieren, daß sich der D-Ring außen an der Schiene befindet (C).

#### Einstellbares Auslegerset

##### Einzelteile für Flexions- und Extensionsschienen

#### Vorgeformter, einstellbarer Ausleger

15. In jeden Stabeinsteller einen Verlängerungsstab einsetzen. Die Position des Stabeinstellers so anpassen, daß der Verlängerungsstab parallel zum zu schienenden Gelenk verläuft. Mit einem

- Inbusschlüssel die Schraube auf dem Stabeinsteller anziehen, um den Verlängerungsstab zu sichern (F).
16. Um die endgültige Position des Verlängerungsstabs zu bestimmen, mit einem Inbusschlüssel einen Winkel von 90 ° zum Finger herstellen (G).
17. Die beiden Feststellschrauben, mit denen der Stabeinsteller am Ausleger befestigt ist, abwechselnd gleichmäßig anziehen.
18. Die Schiene vom Patienten abnehmen und alle Feststellschrauben anziehen.
19. Mit einer Hochleistungsdrahtschere das proximale Ende des Verlängerungsstabs abschneiden. Der Verlängerungsstab sollte mindestens 1,3 cm über den Stabeinsteller hinausragen. Das Ende mit einer schwarzen Schutzkappe abdecken.
20. Die entsprechenden Gummibänder oder Federn am proximalen Kunststoff-D-Ring anbringen (C).
- Vorgeformter, einstellbarer Ausleger:**  
Gummibänder Nr. 14 und goldene (Größe F)

- abgestufte Federn liegen bei. Es kann die am besten geeignete Zugkomponente verwendet werden.
- Die geladenen Höhen von abgestuften Federn der Größe F (5,08 cm) sind wie folgt:
- |          |       |
|----------|-------|
| 5,72 cm  | 250 g |
| 6,35 cm  | 327 g |
| 6,99 cm  | 408 g |
| 7,62 cm  | 481 g |
| 8,26 cm  | 562 g |
| 8,89 cm  | 640 g |
| 9,53 cm  | 717 g |
| 10,16 cm | 794 g |
21. Die Schiene anlegen, die Fingerschlinge auf dem Finger positionieren und das Monofilament in das gebogene Ende des Verlängerungsstabs geben.
22. Am proximalen Kunststoff-D-Ring angebrachtes Gummiband oder Feder durch das große Loch im Aluminium-Verbindungsstück an der Fingerschlinge befestigen.

23. Die Länge des Monofilament-Fadens auf die richtige Zugkraft einstellen, indem der Faden durch zwei kleine Löcher im Aluminium-Verbindungsstück geschoben wird (H). Um die Zugkraft zu erhöhen, den Faden verkürzen. Um die Zugkraft zu vermindern, den Faden verlängern.
24. Für Daumenextension oder zum Anlegen einer Kraftkopplungseinheit nach einer MCP-Arthroplastik einen Stabeinsteller an der radialen Seite des gebogenen Teils des Auslegers anbringen. Den Verlängerungsstab in den Stabeinsteller schieben und biegen, um die Fingerschlinge für den richtigen Zugwinkel zu positionieren (I). **Vorgeformter, einstellbarer Ausleger:** Daumenschlinge mit Gummiband Nr. 10 liegt bei.

## ITALIANO

### Kit per estensione Rolyan® con dispositivo esterno regolabile, elementi individuali Rolyan® per la flessione e l'estensione e dispositivo esterno preformato Rolyan® per l'estensione

*Assicurarsi di individuare lo splint usato e seguire le istruzioni ad esso pertinenti. A meno che non sia specificato altrimenti, queste istruzioni si riferiscono a tutti gli splint elencati.*

*Le figure di cui si fa menzione nelle istruzioni si trovano a pagina 8.*

#### INDICAZIONI

- Per aumentare l'estensione delle articolazioni delle dita

#### Elementi individuali per la flessione e l'estensione

- Anche per aumentare la flessione delle articolazioni delle dita

#### CONTROINDICAZIONI

- Non indicato in presenza di contratture ossee fisse
- Non indicato per il trattamento immediatamente successivo alle fratture

#### PRECAUZIONI

- Questo splint va applicato inizialmente da un operatore sanitario che abbia dimestichezza con gli scopi per i quali è stato ideato. Tale persona è responsabile di fornire ai medici, al personale sanitario addetto alla cura del paziente ed al paziente stesso le informazioni e le misure precauzionali da adottare nell'indossare gli splint.**
- In caso di gonfiore insolito, discromia cutanea o disagio, l'uso dello splint va interrotto e va consultato un medico.**
- Fare attenzione che le fascette non siano troppo strette e non ostacolino quindi la circolazione.**
- Quando si taglia l'estremità di metallo, trattenerne o coprire la porzione da rimuovere per evitare che schizzi via.**

#### Dispositivo esterno preformato

- I componenti di questo prodotto contengono gomma naturale di lattice, che in alcuni individui può causare reazioni allergiche.**
- Dopo aver riscaldato il materiale termoplastico, controllarne sempre la**

**temperatura prima di riapplicarlo sul paziente.**

#### CURA E PULIZIA

- Tutti i componenti possono essere puliti con acqua tiepida e sapone. Le fascette possono essere lavate con acqua e sapone ma le loro porzioni adesive non vanno bagnate. Lo splint e le fascette vanno fatti asciugare completamente prima di riapplicare lo splint.

#### Dispositivo esterno preformato

- Lo splint si deformerà a temperature superiori a 57 °C. Esso va quindi tenuto lontano da fonti di calore quali forni, acqua calda e fiamme libere. Non dovrà inoltre essere lasciato all'interno di auto esposte al sole, vicino ai finestrini.

#### ISTRUZIONI PER L'USO

*Le istruzioni e le fotografie mostrano in che modo gli splint vengono usati per aumentare l'estensione; le istruzioni si riferiscono anche ad elementi particolari che vengono usati per aumentare la flessione, con la base dello splint ed i componenti applicati alla superficie volare.*

#### Kit con dispositivo esterno regolabile

##### Dispositivo esterno regolabile

- Controllare come calza il dispositivo esterno: esso deve estendersi oltre i margini radiale ed ulnare della mano.

#### Kit con dispositivo esterno regolabile

##### Elementi individuali per la flessione e l'estensione

- Preparare una base dello splint adeguata.
- Posizionare il dispositivo esterno sullo splint e contrassegnarne la posizione (A).
- Tagliare un pezzo di materiale termoplastico da basse temperature abbastanza grande da coprire le porzioni terminali del dispositivo esterno (B).
- Se la base dello splint e la porzione sovrapposta sono dotati di rivestimento, eliminarlo grattando la superficie o spazzolandola con del solvente.
- Riscaldare le porzioni terminali del dispositivo esterno con una pistola termica e incorporarle

nella base dello splint, assicurandosi che le punte non fuoriescano dal materiale termoplastico.

- Riscaldare il pezzo di materiale termoplastico sovrapposto, assicurandosi che sia caldo e asciutto, e posizionarlo sopra le porzioni terminali del dispositivo esterno per fissarle alla base dello splint.
- Fissare delle fascette allo splint secondo la necessità.
- Applicando sulla superficie dello splint che sarà rivolta verso la pelle una porzione autoadesiva di materiale di fissaggio morbido, avvolgere la fascia elastica con anello a D attorno all'estremità prossimale dello splint. Posizionare la fascetta in modo che l'anello a D resti all'esterno della superficie dello splint (C).
- Collegare in modo lasco al dispositivo esterno ciascun regolatore dell'asta, facendo passare la fessura presente sul regolatore sopra il filo del dispositivo esterno e serrando le viti di fissaggio con una chiave per brugole (D).

#### Dispositivo esterno preformato

- Se è necessario apportare modifiche, farlo prima di fissare il rivestimento Plastazote®. Per modificare lo splint, realizzato in materiale termoplastico **Polyform®** da 3,2 mm, riscaldarne la zona interessata con una pistola termica o una pentola termica con acqua ad una temperatura compresa fra 65 e 70 °C finché non risulti malleabile. **Riscaldando l'intero splint si rischia di fargli perdere la forma.** Non riscaldare lo splint in corrispondenza dei punti dove è collegato il dispositivo esterno.
- Rimuovere il supporto posteriore dalle strisce autoadesive sul rivestimento in gommaschiuma e fissare il rivestimento all'interno dello splint.
- Collegare le fascette seguendo queste istruzioni.
  - Fascetta palmare - Fissare un disco autoadesivo di materiale di fissaggio ruvido sulla barra palmare ed uno sul lato ulnare dello splint. Collegare la fascetta piccola.

- Fascetta prossimale - Usare la fascetta con la linguetta di materiale di fissaggio ruvido autoadesivo.
  - Fascetta per polso - Fissare una porzione rettangolare di materiale di fissaggio ruvido al dorso dello splint, in posizione prossimale rispetto al dispositivo esterno. Fissare un disco di materiale di fissaggio ruvido su ciascun lato dello splint. Fissare il centro della fascetta lunga alla porzione rettangolare di materiale di fissaggio ruvido, incrociando le estremità delle fascette sulla superficie volare del polso e chiuderle sui dischi in materiale di fissaggio ruvido (E).
14. Tirare via il rivestimento dall'estremità prossimale dello splint. Con il materiale di fissaggio morbido autoadesivo sulla superficie dello splint che sarà rivolta verso la pelle, avvolgere la fascia elastica con anello a D attorno all'estremità prossimale dello splint. Posizionare la fascetta in modo che l'anello a D resti all'esterno della superficie dello splint (C).

#### Kit con dispositivo esterno regolabile

#### Elementi individuali per la flessione e l'estensione

#### Dispositivo esterno preformato

15. Inserire un'asta dell'estensore attraverso ciascun regolatore dell'asta. Regolare la posizione del regolatore dell'asta in modo che l'asta dell'estensore resti parallela all'articolazione da bloccare. Usare una

chiave per brugole per serrare la vite sul regolatore dell'asta in modo da tenere in posizione l'asta dell'estensore (F).

16. Per determinare la posizione finale dell'asta dell'estensore, collocarla ad un angolo di 90° rispetto al dito, servendosi di una chiave per brugole (G).
17. Serrare in modo alternato le due viti di fissaggio che trattengono il regolatore dell'asta sul dispositivo esterno, applicando a ciascuna la stessa tensione.
18. Togliere lo splint dal paziente e serrare tutte le viti di fissaggio.
19. Con delle robuste cesoie per cavi, tagliare l'estremità prossimale dell'asta dell'estensore. L'asta dell'estensore deve oltrepassare di almeno 1,3 cm il regolatore dell'asta. Coprirne l'estremità con un cappuccio protettivo nero.
20. Fissare gli elastici o le molle appropriati all'anello a D in plastica prossimale (C).
- Dispositivo esterno regolabile preformato:** sono in dotazione gli elastici n. 14 e le molle graduate (misura F) color oro. Si può usare il componente per la trazione che si preferisce. L'altezza delle molle graduate di misura F (5,08 cm) con carico applicato sono le seguenti.

5,72 cm	250 g
6,35 cm	327 g
6,99 cm	408 g
7,62 cm	481 g

8,26 cm	562 g
8,89 cm	640 g
9,53 cm	717 g
10,16 cm	794 g

21. Con lo splint sull'estremità, mettere sul dito il cappio apposito e inserire il monofilamento nell'estremità ricurva dell'asta dell'estensore.
22. Fissare la molla o l'elastico che si trova sull'anello a D prossimale di plastica attraverso il grande foro situato sulla porzione di collegamento di alluminio sul cappio per dita o sulla molla.
23. Regolare la lunghezza del monofilamento in modo che applichi la trazione desiderata, facendolo passare attraverso due piccoli fori sulla porzione di collegamento di alluminio (H). Per aumentare la trazione, ridurre la lunghezza del monofilamento; per ridurla, aumentare la sua lunghezza.
24. Per l'estensione del pollice o per applicare una coppia di forza a seguito di artroplastica dell'articolazione metacarpale prossimale, collegare un regolatore dell'asta al lato radiale della porzione ricurva del dispositivo esterno. Far scivolare l'asta dell'estensore nel regolatore dell'asta e piegarlo per posizionare il supporto per dita in modo che fornisca la corretta angolazione di tensione (I). **Dispositivo esterno preformato regolabile:** è in dotazione un supporto per pollice con elastico n. 10.

## ESPAÑOL

### Kit de accesorio ajustable para extensión Rolyan®, unidades individuales para flexión y extensión Rolyan® y accesorio ajustable preformato para extensión Rolyan®

*Verificar qué férula se está utilizando y seguir las instrucciones correspondientes a dicha férula. A menos que se indique lo contrario, estas instrucciones corresponden a todas las férulas mencionadas.*

*Las figuras a las que se hace referencia en las instrucciones se encuentran en la página 8.*

#### INDICACIONES

- Para incrementar la extensión de las articulaciones de los dedos

#### Unidades individuales para flexión y extensión

- También para incrementar la flexión de las articulaciones de los dedos

#### CONTRAINDICACIONES

- No usar en presencia de contracturas óseas fijas
- No se recomienda para el tratamiento inmediato posterior a una fractura

#### PRECAUCIONES

- **El ajuste de esta férula debe realizarlo inicialmente un profesional médico que conozca el propósito de dicho artículo. El profesional médico es responsable de informar acerca de las precauciones e instrucciones de uso al resto del personal médico y asistentes que participen en el cuidado del paciente, así como al propio paciente.**
- **Si se produce alguna molestia, inflamación o decoloración cutánea anómalos, deberá suspenderse el uso del artículo y se habrá de consultar con un profesional médico.**
- **Asegurarse de que las correas no estén demasiado tensas. De lo contrario, podrían**

**interferir en la circulación sanguínea.**

- **Al cortar el extremo metálico, sostenga o cubra el trozo que quitará, para evitar que éste salga despedido.**

#### Accesorio ajustable preformato

- **Algunos componentes de este producto contienen látex de caucho natural, que puede causar reacciones alérgicas a algunas personas.**
- **Después de calentar el material de la férula, cerciorarse de su temperatura antes de colocársela al paciente.**

#### CUIDADO Y LIMPIEZA

- Todos los componentes pueden limpiarse con jabón y agua tibia. Las cintas se pueden lavar con jabón y agua, pero la porción adhesiva no se debe humedecer. La férula y las cintas se deben dejar secar completamente antes de volver a colocar la férula.

#### Accesorio ajustable preformato

- La férula pierde su forma a temperaturas superiores a los 57°C. Debe mantenerse alejada de fuentes de calor tales como hornos, agua caliente, llamas vivas e interiores de vehículos sometidos a altas temperaturas.

#### INSTRUCCIONES DE USO

*Las instrucciones y las fotografías muestran férulas empleadas para incrementar la extensión; sin embargo, también se aplican a las unidades individuales que se emplean para incrementar la flexión, con la base de la férula y los componentes aplicados a la superficie palmar.*

#### Kit de accesorio ajustable

#### Accesorio ajustable preformato

1. Evalúe el ajuste del accesorio —se debería extender más allá de los límites radial y ulnar de la mano.

#### Kit de accesorio ajustable

#### Unidades individuales para flexión y extensión

2. Construya una base adecuada para férula.
3. Coloque el accesorio sobre la férula y marque la posición (A).
4. Corte un trozo de material termoplástico de baja temperatura lo suficientemente grande para cubrir las secciones de los extremos del accesorio (B).
5. Si la base de la férula y el trozo que se superpone están recubiertos, remueva la cobertura raspando la superficie o cepillándola con solvente.
6. Caliente las secciones de los extremos del accesorio con una pistola térmica e incrustelas en la base de la férula, asegurándose de que los extremos no asomen entre el material para entablillado.
7. Caliente la pieza del material para entablillado que se superpone, asegúrese de que esté caliente y seca y colóquela sobre las secciones de los extremos del accesorio para cementarlo a la base de la férula.
8. Coloque en la férula las fajas que sean apropiadas.
9. Con el enganche de fijación autoadhesivo sobre la superficie de la férula que irá contra la piel, envuelva la correa del accesorio con banda de goma y anilla en D alrededor del extremo proximal de la férula. Coloque la banda en posición, de manera que la anilla

en D quede en la superficie exterior de la férula (C).

10. Una cada mecanismo de ajuste de varillas al accesorio, deslizando con soltura la ranura del mecanismo de ajuste sobre el alambre del accesorio y apretando los tornillos de fijación con la llave Allen (D).

#### Accesorio ajustable preformado

11. Si es necesario efectuar modificaciones, éstas deben efectuarse antes de pegar el forro de Plastazote®. Para modificar la férula, que está construida con material para entablillado **Polyform**® de 3,2 mm, caliéntela puntualmente con una pistola térmica o en un calentador de agua a una temperatura de 65-70°C hasta que resulte maleable. **Si se calienta toda la férula, ésta puede perder su forma original.** No caliente la férula donde se une el accesorio.
12. Saque los protectores de las tiras autoadhesivas del forro de espuma y pegue el forro al interior de la férula.
13. Una las fajas como sigue:
  - Faja palmar —pegue una pieza autoadhesiva circular con enganches de fijación a la barra palmar y otra en el lado ulnar de la férula. Coloque una faja pequeña.
  - Faja proximal —emplee una faja con aleta autoadhesiva con enganches de fijación.
  - Faja de la muñeca —pegue una pieza rectangular con enganches de fijación al dorso de la férula, en sentido proximal al accesorio. Pegue una pieza autoadhesiva circular con enganches de fijación a cada lado de la férula. Una el centro de la faja larga a la pieza rectangular con enganches de fijación, cruce los extremos de la faja en la superficie palmar de la muñeca y únalos a las piezas circulares (E).
14. Saque el forro del extremo proximal de la férula. Con el enganche de fijación autoadhesivo sobre la superficie de la férula

que irá contra la piel, envuelva la faja de unión con banda de goma y anilla en D alrededor del extremo proximal de la férula. Coloque la banda en posición, de manera que la anilla en D quede en la superficie exterior de la férula (C).

#### Kit de accesorio ajustable

##### Unidades individuales para flexión y extensión

##### Accesorio ajustable preformado

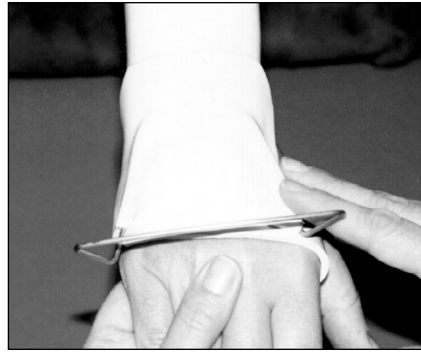
15. Inserte una varilla extensora a través de cada mecanismo de ajuste de varillas. Corrija la posición del mecanismo de ajuste de varillas de manera que la varilla extensora quede paralela a la articulación que se entablilla. Emplee una llave Allen para apretar el tornillo en el mecanismo de ajuste de varillas para mantener en posición la varilla extensora (F).
16. Para determinar la posición final de la varilla extensora, emplee una llave Allen para proveer un ángulo de 90° en relación con el dedo (G).
17. Apriete alternativamente los dos tornillos de fijación que sostienen el mecanismo de ajuste de varillas en el accesorio, aplicando una tensión pareja a cada tornillo.
18. Retire la férula del paciente y apriete todos los tornillos de fijación.
19. Corte el extremo proximal de la varilla extensora con una tijera para hojalata. La varilla extensora debe sobresalir por lo menos 1,3 cm del mecanismo de ajuste de varillas. Cubra el extremo con un protector para puntas negro.
20. Una las tiras de goma o los resortes apropiados a la anilla plástica en D proximal (C).  
**Accesorio ajustable preformado:** Se incluyen bandas de goma número 14 y resortes graduados dorados (medida F). Se puede emplear el componente de tracción que sea más apropiado.  
Los pesos cargados en los resortes tamaño F de 5,08 cm son los siguientes:

5,72 cm	250 g
6,35 mm	327 g
6,99 mm	408 g
7,62 mm	481 g
8,26 cm	562 g
8,89 cm	640 g
9,53 cm	717 g
10,16 cm	794 g

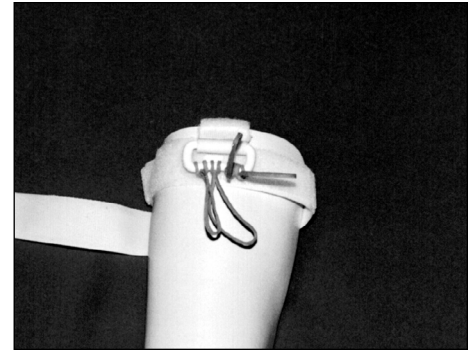
21. Con la férula en la extremidad, coloque en posición el rizo del dedo o el cabestrillo en el dedo y coloque monofilamento en el extremo con bucle de la varilla extensora.
22. Una el resorte o la banda de goma que está en la anilla plástica en D proximal, a través del orificio grande en la pieza de conexión de aluminio en el lazo o en el cabestrillo del dedo.
23. Ajuste la longitud de la línea de monofilamento para proveer la fuerza de tracción adecuada, deslizando el monofilamento a través de dos orificios pequeños en la pieza de conexión de aluminio (H). Para incrementar la fuerza de tracción, reduzca la longitud del monofilamento. Para reducir la fuerza de tracción, aumente la longitud del monofilamento.
24. Para la extensión del dedo pulgar o para aplicar una fuerza par después de una artroplastia metacarpofalángica, coloque un mecanismo de ajuste en el lado radial de la porción curva del accesorio. Deslice la varilla extensora en el mecanismo de ajuste de varillas y dóblela para colocar en posición el cabestrillo del dedo y proveer un ángulo de tracción apropiado (I). **Accesorio ajustable preformado:** Se incluye la alineación del pulgar con una banda de goma número 10.



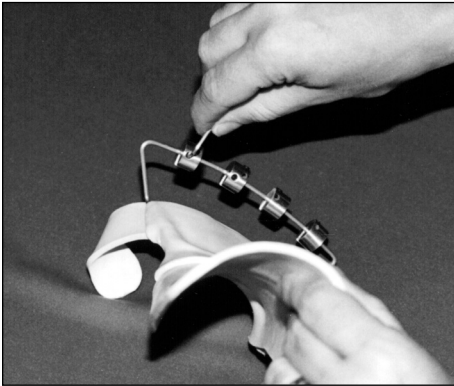
A



B



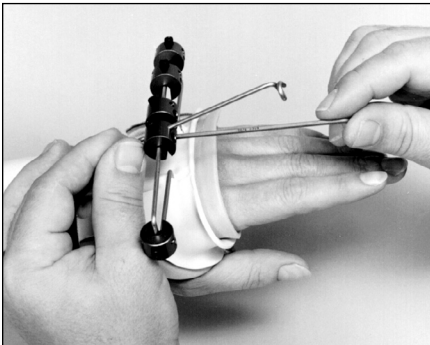
C



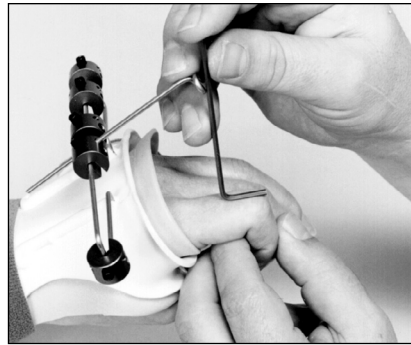
D



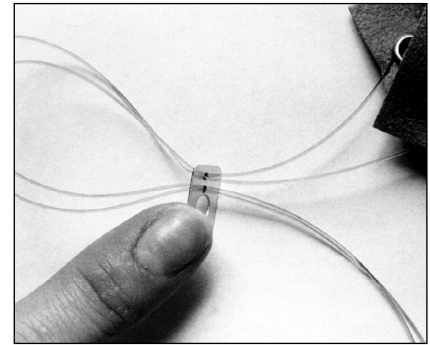
E



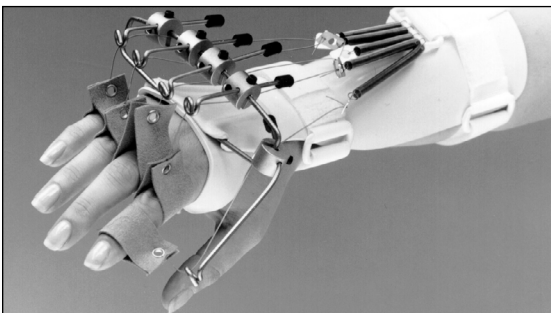
F



G



H



I



1000 Remington Blvd., Suite 210  
Bolingbrook, IL 60440  
Phone: 800-323-5547  
Direct Phone: 630-378-6000  
Fax: 800-547-4333  
Direct Fax: 630-378-6310



W68 N158 Evergreen Blvd.  
Cedarburg, WI 53012  
Phone: 800-323-5547  
Direct Phone: 630-378-6000  
Fax: 800-547-4333  
Direct Fax: 630-378-6310



Patterson Medical Canada  
6675 Millcreek Drive, Unit 3  
Mississauga, ON L5N 5M4  
Phone: 800-665-9200  
Direct Phone: 905-858-6000  
Direct Fax: 905-858-6001



Authorized European Representative  
**Patterson Medical Ltd.**  
Nunn Brook Road, Huthwaite  
Sutton-in-Ashfield, Nottinghamshire NG17 2HU  
United Kingdom  
**International**  
Phone: +44 (0) 1623 448700  
Fax: +44 (0) 1623 557769